

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ВИТЕБСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА»

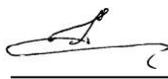
Факультет гуманитаристики и языковых коммуникаций

Кафедра философии и социальных наук

СОГЛАСОВАНО
Заведующий кафедрой


Е.В. Давлятова
14.09.2021

СОГЛАСОВАНО
Декан факультета


С.В. Николаенко
14.09.2021

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

**КРОСС-КУЛЬТУРНЫЕ
КОММУНИКАЦИИ**

для специальности II ступени высшего образования

1-40 80 04 Информатика и технологии программирования

Составитель: Е.В. Давлятова

Рассмотрено и утверждено
на заседании научно-методического совета 27.10.2021, протокол № 1

УДК 316.73:008:327(075.8)

ББК 71.045я73

К83

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 3 от 23.12.2020.

Составитель: заведующий кафедрой философии и социальных наук ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат исторических наук, доцент
Е.В. Давлятова

Р е ц е н з е н т ы :

заведующий кафедрой философии и политологии УО «ВГАВМ»,
кандидат искусствоведения, доцент *А.Г. Лисов*;
профессор кафедры общего и русского языкознания
ВГУ имени П.М. Машерова, доктор филологических наук,
профессор *Е.Ю. Муратова*

К83 **Кросс-культурные коммуникации для специальности II ступени высшего образования 1-40 80 04 Информатика и технологии программирования : учебно-методический комплекс по учебной дисциплине / сост. Е.В. Давлятова. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2021. – 28 с.**

Учебно-методический комплекс предназначен для магистрантов специальности 1-40 80 04 Информатика и технологии программирования дневной и заочной форм обучения по дисциплине «Кросс-культурные коммуникации». В основную часть учебного издания входят тематический план курса, планы семинарских занятий с указанием вопросов, вынесенных на обсуждение, и рекомендуемого списка литературы по темам, глоссарий. В информационно-методическую часть включены материалы для самостоятельной работы, контроля и самоконтроля (тесты, примерный перечень тем докладов и рефератов, вопросы к зачету и экзамену, методические указания к использованию УМК), а также список основной и дополнительной учебно-методической литературы.

УДК 316.73:008:327(075.8)

ББК 71.045я73

© ВГУ имени П.М. Машерова, 2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	4
ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ	6
Тема 1. КРОСС-КУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ И ИХ РОЛЬ В СОВРЕ- МЕННОМ ОБЩЕСТВЕ	8
Тема 2. КОНЦЕПЦИЯ ДЕЛОВОЙ КУЛЬТУРЫ В МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЕ КООРДИНАТ	8
Тема 3. ПАРАМЕТРЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ ДЕЛОВОЙ КУЛЬТУРЫ И КРИТЕРИАЛЬНАЯ БАЗА МЕЖДУНАРОДНЫХ СОПОСТАВЛЕНИЙ	8
Тема 4. КРОСС-КУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ И НАВЫКИ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ	9
Тема 5. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ И ПОНЯТИЕ КУЛЬТУРНОГО ШОКА	9
Тема 6. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ И КОРПОРАТИВНОЙ КУЛЬТУР. МОДЕЛИ КОРПОРАТИВНЫХ КУЛЬТУР В СРАВНИТЕЛЬНОМ КОНТЕКСТЕ	9
Тема 7. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОБРАЗЫ МИРА	10
Тема 8. МОТИВАЦИЯ И СТИЛИ ЛИДЕРСТВА В РАЗЛИЧНЫХ СТРАНАХ	10
Тема 9. КРОСС-КУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В БИЗНЕСЕ, В ОРГАНИЗАЦИИ И ПОДГОТОВКЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВСТРЕЧ И ПЕРЕГОВОРОВ	10
Тема 10. УПРАВЛЕНИЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ РЕСУРСАМИ В МЕЖДУНАРОД- НОМ КОНТЕКСТЕ	11
ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	12
ТЕМЫ УСР К ПЕРВОМУ МОДУЛЮ	12
ТЕМЫ УСР КО ВТОРОМУ МОДУЛЮ	14
МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ЗАЧЕТУ, ЭКЗАМЕНУ	22
ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	23
ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	23
ГЛОССАРИЙ	25
ЛИТЕРАТУРА	27

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Кросс-культурные коммуникации» предназначена для обеспечения учебного процесса на второй ступени высшего образования и относится к дисциплинам компонента учреждения высшего образования. Актуальность дисциплины обусловлена потребностью в формировании у учащихся второй ступени высшего образования навыков использования адекватных средств общения в быстро меняющихся условиях международной бизнес коммуникации.

Цель курса – формирование у магистрантов навыков эффективного сотрудничества в сферах информационных технологий, инфокоммуникаций, бизнеса с представителями различных культур на основе усвоения знаний о многообразии способов организации социальной, культурной и деловой сфер регионов современного мира.

Задачи курса:

- приобретение знаний общего характера о специфике современной кросс-культурной ситуации в социальной, культурной и деловой сферах жизни общества;
- формирование навыков моделирования бесконфликтного и эффективного общения в кросс-культурной среде;
- выработка чувствительности к культурным различиям и формирование способности к коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- отработка навыков коммуникации и взаимодействия с носителями различных культур;
- развитие когнитивных и исследовательских умений, интеллектуального уровня и адаптивных способностей в изменяющихся условиях профессиональной деятельности.

В результате изучения учебной дисциплины «Кросс-культурные коммуникации» формируются следующие компетенции:

получение системных знаний о содержании, структуре, научной, теоретической и практической значимости межкультурной коммуникации, ее роли в регулировании и прогнозировании взаимодействий между культурами и государствами, личностями, социальными группами.

Место учебной дисциплины в системе подготовки специалиста, связи с другими учебными дисциплинами:

данная дисциплина является дополнительным элементом общепрофессиональной подготовки учащихся второй ступени высшего образования. «Кросс-культурные коммуникации» относится к общенаучному циклу и обеспечивает логическую взаимосвязь между общеобразовательными дисциплинами («культурология», «социология», «политология», «психология», «экономика», «экономическая теория») и с другими профессиональными дисциплинами.

Требования к компетентности (согласно образовательному стандарту специальности):

у обучающихся должна быть сформирована следующая основная компетенция: знать особенности национальных стилей коммуникаций в профессиональной среде в условиях глобализации с целью управления кросс-культурными коммуникациями и преодоления барьеров в кросс-культурной среде.

В результате изучения учебной дисциплины магистрант должен:

знать:

- содержание и структуру межкультурной коммуникации, ее цели;
- характер генезиса и развития межкультурной коммуникации как отрасли научного знания;
- основные проблемы, исследуемые в рамках межкультурной коммуникации;

– теории и практические модели межкультурной коммуникации.

уметь:

- определять предмет, цели и задачи межкультурной коммуникации;
- выявлять специфику этнической коммуникации;
- определять формы и результаты межкультурной коммуникации;
- моделировать ситуации межкультурной коммуникации;

владеть:

- навыками межкультурной коммуникации; – умениями определять и учитывать ментальные особенности культур при решении задач межкультурного сотрудничества;
- навыками управления межкультурными процессами на основе толерантного отношения к культурам и их носителям.

Всего на изучение учебной дисциплины «Кросс-культурные коммуникации» отведено 240 часов, в том числе 80 аудиторных часов.

Форма получения образования: очная, заочная.

Форма текущего контроля:

- на ДФО: 1 семестр – зачет, 2 семестр – экзамен;
- на ЗФО: 2 семестр – зачет, 3 семестр – экзамен.

При написании данного учебно-методического комплекса были использованы учебно-методические разработки и работы таких авторов, как: Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова С.Г., Тер-Минасова, А.П Садохин, Ф. И. Шарков, С.П. Мясоедов, Д.Б. Гудков.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Распределение аудиторного времени по видам занятий

а) дневная форма обучения

№	Название тем, модулей	Кол-во часов		
		Лекции	Практические (семинарские) занятия	УСР
Модуль 1. Теоретические основы кросс-культурных коммуникаций				
1	Кросс-культурные коммуникации и их роль в современном обществе	0	4	
2	Концепция деловой культуры в международной системе координат	0	10	4
3	Параметры национальной деловой культуры и критериальная база международных сопоставлений	0	8	4
4	Кросс-культурные коммуникации и навыки ведения переговоров	0	8	4
5	Межкультурная адаптация и понятие культурного шока	0	10	
Модуль 2. Кросс-культурные коммуникации в международном контексте				
6	Взаимодействие национальной и корпоративной культур. Модели корпоративных культур в сравнительном контексте	0	8	4
7	Национальные образы мира	0	6	4
8	Мотивация и стили лидерства в различных странах	0	8	4
9	Кросс-культурная компетенция в бизнесе, в организации и подготовке международных встреч и переговоров.	0	8	4
10	Управление человеческими ресурсами в международном контексте	0	10	4
Всего:		0	80	32

Примечание: Перераспределение количества учебных часов на изучение определенных тем может производиться преподавателями в зависимости от специфики факультета.

б) заочная форма обучения

№	Название тем, модулей	Кол-во часов		
		Лекции	Практические (семинарские) занятия	УСР
Модуль 1. Теоретические основы кросс-культурных коммуникаций				
1	Кросс-культурные коммуникации и их роль в современном обществе	0	2	
2	Концепция деловой культуры в международной системе координат	0	2	2
3	Параметры национальной деловой культуры и критериальная база международных сопоставлений	0	2	
4	Кросс-культурные коммуникации и навыки ведения переговоров		2	2
5	Межкультурная адаптация и понятие культурного шока		2	2
Модуль 2. Кросс-культурные коммуникации в международном контексте				
6	Взаимодействие национальной и корпоративной культур. Модели корпоративных культур в сравнительном контексте	0	2	
7	Национальные образы мира	0	2	2
8	Мотивация и стили лидерства в различных странах	0	2	
9	Кросс-культурная компетенция в бизнесе, в организации и подготовке международных встреч и переговоров.	0	2	
10	Управление человеческими ресурсами в международном контексте	0	2	
Всего:		0	20	8

Примечание: Перераспределение количества учебных часов на изучение определенных тем может производиться преподавателями в зависимости от специфики факультета.

Тема 1

КРОСС-КУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ И ИХ РОЛЬ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ

1. Введение. Возникновение, предмет, задачи дисциплины.
2. Основные понятия коммуникации и общения.
3. Этапы развития науки о кросс-культурном взаимодействии и межнациональных переговорах.
4. Методы кросс-культурных исследований.

Тема 2

КОНЦЕПЦИЯ ДЕЛОВОЙ КУЛЬТУРЫ В МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЕ КООРДИНАТ

1. Проблемы адекватного определения и «измерения». Понятие деловой культуры, ее элементы. Уровни культуры: глобальный, кластерный, национальный, корпоративный. Их взаимодействие.
2. Неоднородность культурного пространства: доминирующая культура, субкультуры и контркультуры. Сила культуры и факторы ее определяющие.
3. Различия в подходах к изучению культуры: культурные универсалии и системы ценностей в зависимости от национальной принадлежности и типичности (Д. Мэрдок, Дж. Рокич, Оллпорт, Вернон, Линдзи). Система ценностей как детерминанта поведения. Верования и ценностные ориентации как основа кросс-культурных сопоставлений (С. Йошимури, У. Нойман). Классификация и ранжирование деловых культур по типу ценностных ориентаций.
4. Культурные контрасты в системах ценностей наций (на примере американской, японской и арабской культур). Культурные различия и этика.
5. Параметры воздействия на деловую культуру: факторы бизнес-окружения (системный подход по Дж. Миллеру) и национально-этнический фактор в деловых культурах.
6. Понятие, сущность и функции стереотипов. Этническая стереотипизация. Явление этноцентризма. Стереотипизация и повышение эффективности межкультурного взаимодействия.

Тема 3

ПАРАМЕТРЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ ДЕЛОВОЙ КУЛЬТУРЫ И КРИТЕРИАЛЬНАЯ БАЗА МЕЖДУНАРОДНЫХ СОПОСТАВЛЕНИЙ

1. Переменные национальной культуры и их сравнительный анализ в деловых культурах различных стран. Факторы, воздействующие на формирование национальной культуры.
2. Социальные ориентации и их влияние на различие национальных культур (Г. Лейн, Дж. Дистефано). Базовые критерии межкультурных различий (Г. Хофштеде, Ф. Тромпенарс).

3. Проблемы и возможности синергии национальных культур (теория «Z» по У.Оучи). Учет национальных стереотипов в деятельности международного менеджера. Классификация переменных национальной культуры.

4. Воздействие культуры нации на организацию. Культурный профиль отдельных стран. Критериальная база международных сопоставлений

Тема 4

КРОСС-КУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ И НАВЫКИ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ

1. Коммуникации и межличностные отношения. Вербальные и невербальные коммуникации и их особенности в различных странах. Зависимость коммуникации от национально-культурного контекста. Этнические основания и взаимосвязи языка, мышления и культуры

2. Роль языка в межэтническом общении. Высоко- и низкоконтекстуальные культуры. Переменные бизнес-культуры и их воздействие на коммуникацию.

3. Культурный шок. Обучение международным коммуникациям и управление ими. Этнические символы и «подарочные конфликты» в межкультурном взаимодействии. Условия эффективной межкультурной коммуникации.

4. Влияние культуры на процесс переговоров. Организация подготовки и проведения переговоров с учетом поведенческих особенностей в деловых культурах различных стран. Сравнение стилей ведения переговоров.

5. Управление переговорным процессом. Развитие культурной восприимчивости. Национально-культурная корректность

Тема 5

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ И ПОНЯТИЕ КУЛЬТУРНОГО ШОКА

1. Что такое жизненный ритм культуры. В чем особенности монохронного или полихронного времени.

2. Сущность и особенности категории пространство.

3. Признаки маскулинных и феминных культур.

4. Деление культуры по степени избегания неопределенности.

Тема 6

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ И КОРПОРАТИВНОЙ КУЛЬТУР. МОДЕЛИ КОРПОРАТИВНЫХ КУЛЬТУР В СРАВНИТЕЛЬНОМ КОНТЕКСТЕ

1. Национальная культура и управление организацией. Организационная и национальная культура.

2. Стратегия, структура и культура организации.

3. Национальная и корпоративная культуры: взаимообусловленность и взаимодействие. Классификационные критерии корпоративных культур.

4. Эгалитарные и иерархические культуры.

5. Модели корпоративных культур, их характерные особенности и сравнительный анализ.

6. Уровень, тип экономического развития и модель корпоративной культуры: проблемы востребованности и соответствия

Тема 7 НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОБРАЗЫ МИРА

1. Национальный характер как основа психологической идентичности
2. Система мусульманских ценностей: мусульманский образ жизни, мораль и этика. Прогрессивное и консервативное в бытовой и нравственной культуре арабо-мусульманского мира.
3. Система ценностей в европейско-американской культуре. Истоки: римско-эллинская культура.
4. Особенности китайского менталитета. Традиционные ценности.
5. Влияние конфуцианской этики. Китайский деловой этикет.
6. Особенности японского менталитета. Специфика быта, японская мораль. Японский деловой этикет.
7. Особенности менталитета народов Южной Азии.

Тема 8 МОТИВАЦИЯ И СТИЛИ ЛИДЕРСТВА В РАЗЛИЧНЫХ СТРАНАХ

1. Значимость труда в различных бизнес-культурах. Факторы, влияющие на отношение к труду, национальные особенности.
2. Межкультурные сопоставления моделей мотивации в различных странах. Мотивация культурно-разнородного персонала.
3. Национальная специфика продвижения, подготовки и переподготовки кадров.
4. Характеристики национальных стилей лидерства. Западный и восточный варианты организации власти.
5. Различия в представлениях о статусе и лидерстве.
6. Факторы, воздействующие на эффективность лидерства в различных культурах.

Тема 9 КРОСС-КУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В БИЗНЕСЕ, В ОРГАНИЗАЦИИ И ПОДГОТОВКЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВСТРЕЧ И ПЕРЕГОВОРОВ.

1. Проблема идентификации. PR-специалист в переговорном процессе: консультации, дискуссии, договоренности.
2. Достижение эмпатии в кросс-культурных коммуникациях.
3. Переговоры с доминантой сотрудничества.
4. Интерактивные способы взаимодействия.
5. Основы репутационного менеджмента.
6. Управление корпоративными коммуникациями

Тема 10
УПРАВЛЕНИЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ РЕСУРСАМИ
В МЕЖДУНАРОДНОМ КОНТЕКСТЕ

1. Межгосударственные различия в управлении человеческими ресурсами: классификация проблем.
2. Влияние различий между странами на управление человеческими ресурсами: институциональные, культурные, экономические факторы и факторы трудовых затрат.
3. Практикуемые подходы к подбору, отбору, продвижению и обучению персонала в международной фирме.
4. Компенсационная политика. Признание ценности различий и управление разнородной рабочей силой.
5. Развитие навыков, необходимых для успешного межкультурного взаимодействия. Культурная чувствительность и кросс-культурная компетентность

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Средства диагностики

Контроль усвоения знаний и степени сформированности компетенций межкультурной коммуникации осуществляется через систему практических заданий с последующим обсуждением выполненной работы.

Для диагностики компетенций используются **устная, письменная и устно-письменная** формы. В частности:

1. Отчеты по практическим упражнениям с их устной защитой
2. Контрольные опросы
3. Письменные отчеты по практическим упражнениям
4. Сообщения на семинарских занятиях
5. Дискуссии
6. Тестирование
7. Оценка на основе учебной игры, кейс-метода
8. Зачет и экзамен.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов.

В целях активизации самостоятельного усвоения студентами знаний по предмету используются многообразные формы контроля: материалы для текущей (промежуточной) и итоговой аттестации, позволяющие определить соответствие результатов учебной деятельности обучающихся требованиям образовательных стандартов высшего образования и учебно-программной документации образовательных программ высшего образования (интерактивные лекции, тесты, вопросы для самоконтроля, тематика эссе и контрольных работ).

Ключевыми принципами контроля являются объективность, системность, методическая помощь в устранении недостатков. Критериями оценки самостоятельной работы в зависимости от уровня задания выступают полнота его выполнения, выбор студентом задания повышенной сложности, самостоятельный и творческий подход, глубина теоретико-методологического осмысления, наличие исследовательского компонента в анализе рассматриваемой проблемы, использование категориального аппарата современной науки, язык изложения.

ТЕМЫ УСР К ПЕРВОМУ МОДУЛЮ

ТЕМА: Концепция деловой культуры в международной системе координат (4 ЧАСА)

1. Понятие деловой культуры, ее элементы. Уровни культуры: глобальный, кластерный, национальный, корпоративный. Их взаимодействие.

2. Различия в подходах к изучению культуры: культурные универсалии и системы ценностей в зависимости от национальной принадлежности и типа личности (Д. Мэрдок, Дж. Рокич, Оллпорт, Вернон, Линдзи). Система ценностей как детерминанта поведения. Верования и ценностные ориентации как основа кросс-культурных сопоставлений (С. Иошимури, У. Нойман). Классификация и ранжирование деловых культур по типу ценностных ориентаций.

3. Культурные контрасты в системах ценностей наций (на примере американской, японской и арабской культур). Культурные различия и этика. Параметры воздей-

ствия на деловую культуру: факторы бизнес-окружения (системный подход по Дж.Миллеру) и национально-этнический фактор в деловых культурах.

4. Понятие, сущность и функции стереотипов. Этническая стереотипизация. Явление этноцентризма. Стереотипизация и повышение эффективности межэтнического взаимодействия.

Рекомендуемая литература:

1. Гришаева, Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – 3-е изд., испр. – Москва: Академия, 2006. – 333 с.

2. Почепцов, Г. Теория коммуникации / Г. Почепцов. – М.; Киев: Рефл-бук: Ваклер, 2001. – 656 с.

3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие для студентов и аспирантов высш. учеб. заведений, обучающихся по спец. «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / С.Г. Тер-Минасова; МГУ им. М.В. Ломоносова. – 3-е изд. – Москва: Изд-во Московского университета, 2008. – 352 с.

4. Грушевицкая, Т.Г. Основы межкультурной коммуникации / Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин. М.: ЮНИТИ, 2002. – 352 с.

5. Мухамеджанова, Н.М. Межкультурные коммуникации в условиях глобализации Вестник ОГУ. 2010. № 7. – С. 67-74.

ТЕМА: Параметры национальной деловой культуры и критериальная база международных сопоставлений (4 ЧАСА)

1. Факторы, воздействующие на формирование национальной культуры. Социальные ориентации и их влияние на различие национальных культур (Г. Лейн, Дж. Ди-стефано).

2. Базовые критерии межкультурных различий (Г. Хофштеде, Ф. Тромпенарс). Проблемы и возможности синергии национальных культур (теория «Z» по У. Оучи).

3. Учет национальных стереотипов в деятельности международного менеджера. Классификация переменных национальной культуры.

4. Воздействие культуры нацию на организацию. Культурный профиль отдельных стран.

5. Критериальная база международных сопоставлений.

Рекомендуемая литература:

1. Гришаева, Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – 3-е изд., испр. – Москва: Академия, 2006. – 333 с.

2. Почебут Л.Г. Кросс-культурная и этническая психология / Л.Г. Почебут: Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры. – Санкт-Петербургский государственный университет (г. Санкт-Петербург), 2017. – 335 с.

3 Садохин А.П. Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации: (Опыт системного анализа) // Общественные науки и современность. 2008. № 3. – С. 156–166.

4. Холден, Н. Дж. Кросс-культурный менеджмент. Концепция когнитивного менеджмента: Учебное пособие / Н.Дж. Холден. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 385 с.

ТЕМА: Кросс-культурные коммуникации и навыки ведения переговоров (4 ЧАСА)

1. Вербальные и невербальные коммуникации и их особенности в различных странах. Зависимость коммуникации от национально-культурного контекста.
2. Высоко- и низкоконтекстуальные культуры
3. Культурный шум. Обучение международным коммуникациям и управление ими. Условия эффективной межкультурной коммуникации.
4. Влияние культуры на процесс переговоров. Организация подготовки и проведения переговоров с учетом поведенческих особенностей в деловых культурах различных стран. Сравнение стилей ведения переговоров.
5. Управление переговорным процессом. Развитие культурной восприимчивости. Национально-культурная корректность.

Рекомендуемая литература:

1. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие / А.П. Садохин. – М.: Альфа – М; ИНФРА – М, 2009. – 134 с.
2. Гудков, Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Б. Гудков. М., 2003. – 286 с.
3. Коршук, Е.В. Основы межкультурного общения: УМК Е. Коршук – Мн.: БГУ, 2003, 2015. – 138 с.
4. Шарков, Ф.И. Коммуникология: основы теории коммуникации [Электронный ресурс]: Учебник для бакалавров/ Ф.И. Шарков. – 4-е изд., перераб. – М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К», 2013. – 488 с.

ТЕМЫ УСР КО ВТОРОМУ МОДУЛЮ

ТЕМА: Взаимодействие национальной и корпоративной культур. Модели корпоративных культур в сравнительном контексте (4 ЧАСА)

1. Национальная и корпоративная культуры: взаимообусловленность и взаимодействие.
2. Классификационные критерии корпоративных культур.
3. Модели корпоративных культур, их характерные особенности и сравнительный анализ.

Рекомендуемая литература:

1. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / И.Ю. Иеронова, О.В. Петешова – Калининград: Изд-во БФУ, 2011. – 86 с. (ЭБС «Лань»). Почепцов, Г. Теория коммуникации / Г. Почепцов. – М.; Киев: Рефл-бук: Ваклер, 2001. – 656 с.
2. Коршук, Е.В. Основы межкультурного общения: УМК Е. Коршук – Мн.: БГУ, 2003, 2015. – 138 с.
3. Таратухина, Ю.В. Коммуникативные и образовательные технологии в контексте кросс-культурного взаимодействия / Ю.В. Таратухина. – М.: Экоперспектива, 2011. – 186 с.
4. Толерантность и культура межнационального общения / Под ред. Е.А. Журавлевой, В.В. Шалина. – Краснодар: Просвещение-Юг, 2009. – 307 с.

ТЕМА: Национальные образы мира (4 ЧАСА)

1. Система мусульманских ценностей: мусульманский образ жизни, мораль и этика. Прогрессивное и консервативное в бытовой и нравственной культуре арабо-мусульманского мира.
2. Система ценностей в европейско-американской культуре.
3. Особенности китайского менталитета. Китайский деловой этикет.
4. Особенности японского менталитета. Японский деловой этикет.
5. Особенности менталитета народов Южной Азии.

Рекомендуемая литература:

1. Почепцов, Г. Теория коммуникации / Г. Почепцов. – М.; Киев: Рефл-бук: Ваклер, 2001. – 656 с.
3. Коршук, Е.В. Основы межкультурного общения: УМК Е. Коршук – Мн.: БГУ, 2003, 2015. – 138 с.
4. Кочетков, В.В. Психология межкультурных различий / В.В. Кочетков. М.: ПЕР СЭ, 2001. – 416 с.
5. Мухамеджанова, Н.М. Принцип мультикультурализма в межкультурной коммуникации // Вестник ОГУ. 2010. №10. – С. 13–19.

ТЕМА: Мотивация и стили лидерства в различных странах (4 ЧАСА)

1. Значимость труда в различных бизнес-культурах. Факторы, влияющие на отношение к труду, национальные особенности.
2. Национальная специфика продвижения, подготовки и переподготовки кадров.
3. Характеристики национальных стилей лидерства. Западный и восточный варианты организации власти.
4. Факторы, воздействующие на эффективность лидерства в различных культурах.

Рекомендуемая литература:

1. Грушевицкая, Т.Г. Основы межкультурной коммуникации / Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин. М.: ЮНИТА- ДАНА, 2003. – 352 с..
2. Почепцов, Г. Теория коммуникации / Г. Почепцов. – М.; Киев: Рефл-бук: Ваклер, 2001. – 656 с.
3. Холден, Н. Дж. Кросс-культурный менеджмент. Концепция когнитивного менеджмента: Учебное пособие / Н. Дж. Холден. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 385 с.

ТЕМА: Кросс-культурная компетенция в бизнесе, в организации и подготовке международных встреч и переговоров (4 ЧАСА)

1. Проблема идентификации. PR-специалист в переговорном процессе: консультации, дискуссии, договоренности.
2. Достижение эмпатии в кросс-культурных коммуникациях.
3. Переговоры с доминантой сотрудничества. Интерактивные способы взаимодействия. Основы репутационного менеджмента.
4. Управление корпоративными коммуникациями.

Рекомендуемая литература:

1. Гестеланд, Р.Р. Кросс-культурное поведение в бизнесе. Маркетинговые исследования, ведение переговоров, менеджмент в различных культурах / Р.Р. Гестеланд. – Днепропетровск: Баланс-Клуб, 2003. – 189 с.

3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие для студентов и аспирантов высш. учеб. заведений, обучающихся по спец. «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / С.Г. Тер-Минасова; МГУ им. М.В. Ломоносова. – 3-е изд. – Москва: Изд-во Московского университета, 2008. – 352 с.

4. Гестеланд, Р.Р. Кросс-культурное поведение в бизнесе. Маркетинговые исследования, ведение переговоров, менеджмент в различных культурах / Р.Р. Гестеланд. – Днепропетровск: Баланс-Клуб, 2003. – 189 с.

5. Гудков, Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Б. Гудков. М., 2003. – 286 с.

ТЕМА: Управление человеческими ресурсами в международном контексте (4 ЧАСА)

1. Межгосударственные различия в управлении человеческими ресурсами: классификация проблем.

2. Практикуемые подходы к подбору, отбору, продвижению и обучению персонала в международной фирме. Компенсационная политика

3. Развитие навыков, необходимых для успешного межкультурного взаимодействия.

4. Культурная чувствительность и кросс-культурная компетентность.

Рекомендуемая литература:

1. Мясоедов С.П. Кросс-культурный менеджмент: Учебник/ С.П. Мясоедов., Л.Г. Борисова – М.; Юрайт, 2015. – 314 с.

3. Мухамеджанова, Н.М. Принцип мультикультурализма в межкультурной коммуникации // Вестник ОГУ. 2010. № 10. – С. 13–19.

4. Зинченко, В.Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и термины / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман и др. М., 2010. – 134 с.

5. Персикова, Т.Н. Межкультурные коммуникации: учебное пособие / Т.Н. Персикова. – М.: Логос, 2011. – 223 с. (ЭБС «Книгафонд»).

6. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие / А.П. Садохин. – М.: Альфа-М, 2009. – 134 с.

Тесты:

1. Понятие «кросскультурные коммуникации» определяется как:

- а) процесс переговоров;
- б) социология и психология взаимоотношений между участниками;
- в) семиотика и прагматика речи коммуникантов;
- г) инструменты межкультурного взаимодействия.

2. Основной функцией коммуникации является:

- а) информативная; б) интерактивная;
- в) перцептивная; г) экспрессивная.

3. Постранство коммуникации определяется:

- а) нормативностью; б) субъективностью;
- в) функциональностью; г) динамичностью.

4. Для анализа ситуации кросскультурного общения необходимо учитывать:

- а) фактор времени и пространства; б) культурный контекст;
- в) прагматический контекст общения; г) исторический контекст.

5. Понятие «международное деловое общение» определяется:

- а) ценностями общения; б) отношениями между участниками общения; в) деловой культурой; г) методами взаимодействия.

6. Понятие «когнитивность» коммуникаций - это:

- а) смысл высказывания; б) цель высказывания;
- в) культура речи; г) актуализация знаний, опыта и ценностей.

7. Прагматика современных международных коммуникаций - это:

- а) логичность высказывания; б) целеустановка участников;
- в) связь между замыслом и методами их реализации; г) доминанта переговоров.

8. Форма и смысл высказывания зависят от:

- а) речевого и культурного контекста; б) социального контекста;
- в) общей культуры личности говорящего; г) намерений говорящего и слушающего.

9. Наше мышление и язык обуславливает:

- а) тип культуры; б) религия;
- в) индивидуальность; г) профессия.

10. Беларусь относится к следующему типу культуры:

- а) моноактивному; б) полиактивному;
- в) реактивному; г) смешанному.

11. Коммуникативная неудача в кросскультурном общении порождается:

- а) языковым контекстом; б) культурными различиями участников общения;
- в) различиями в целеустановке участников; г) доминантой переговорного процесса.

12. Понятие «стиль» кросскультурного общения определяется:

- а) философией культуры; б) историческим контекстом;
- в) культурой речи; г) доминантой переговорного процесса.

13. В ситуации делового общения предпочтительным является стиль:

- а) официально-деловой; б) интимно-доверительный;
- в) дружеский; г) научно-публицистический.

14. В основе полиактивных культур лежит:

- а) субъектность; б) прагматичность;
- в) эмоциональность; г) понимающее молчание.

15. В основе реактивных культур лежит:

- а) режим «слушания»; б) нейтральность;
- в) тактика «наступления»; г) компромиссность.

16.Monoактивные культуры отличает:

- а) способ реагирования; б) последовательность действий;
- в) нейтральность; г) конструктивность действий.

17. Для восточных культур характерна временная организация:

- а) линейная; б) круговая или цикличная;
- в) обращенная в прошлое; г) меняющаяся.

18. Структуру и метод делового cross-культурного общения определяет фактор:

- а) ментальности культуры; б) языка;
- в) лидерства и статуса в переговорах; г) исторический контекст.

19. В создании атмосферы комфорта и взаимопонимания cross-культурного общения команда выполняет функцию:

- а) финансовую; б) интерактивную;
- в) информативную; г) адаптивную.

20. Понимающее молчание является способом общения в культуре:

- а) европейской; б) восточной;
- в) российской; г) американской.

21. Компромисс в переговорном процессе важен для:

- а) англичан; б) французов;
- в) китайцев; г) россиян.

22. Дискуссионная логика в переговорном процессе является отличительной чертой:

- а) японцев; б) немцев;
- в) французов; г) испанцев.

23. Язык жестов и мимика телодвижений важны в cross-культурном взаимодействии с:

- а) японцами; б) немцами;
- в) французами; г) испанцами

24. Приоритетом в crossкультурном общении является:

- а) комплиментарность; б) информативность;
- в) комфортность; г) результативность.

25. Строить кросскультурный диалог, опираясь на лучшие стороны друг друга значит:

- а) избежать раздражения и непонимания партнеров; б) подготовиться заранее к кросс-культурному взаимодействию;
- в) владеть информацией; г) быть компетентным переговорщиком.

26. Интенсивный зрительный контакт между участниками переговоров характерен для:

- а) азиатских стран; б) стран арабского мира, Южной Европы и Латинской Америки;
- в) стран Северной Европы, Северной Америки.

27. В Китае поднятые вверх брови означают:

- а) удивление; б) одобрение услышанного; в) отказ.

28. К какому из трех уровней культуры относится стремление многих латиноамериканских мужчин вести себя как «мачо»?

- а) к нормам и ценностям; б) к артефактам;
- в) к базисным убеждениям.

29. Для каких из перечисленных ниже стран актуален лозунг «Время- деньги»?

- а) Индонезия; б) Доминиканская республика;
- в) Швейцария; г) Бахрейн; д) Канада.

30. Менеджер, который без видимого напряжения общается с несколькими клиентами одновременно, «жонглирует» задачами, часто прерывает одно дело ради другого, скорее всего принадлежит:

- а) к моноактивной деловой культуре; б) к полиактивной деловой культуре;
- в) к относительно моноактивной деловой культуре

31. Установите соответствие между утверждениями, описывающими внешние проявления Вашего партнера о действии, времени и информации:

- а) Ваш партнер небрежно отбросил подготовленную Вами документацию и принялся обсуждать сплетни, услышанные им вчера от коллег;
 - б) Ваш партнер на очередной встрече возвращается к вопросам, которые, по Вашему мнению, уже обсуждены и решены;
 - в) Ваш партнер говорит много и не всегда по делу, перескакивает на личные темы, отвлекается на телефонные звонки и прочее;
 - г) Ваш партнер требует от Вас принять решение прямо сейчас, не желая обсуждать смежные вопросы.
- 1) Ваш партнер принадлежит к культуре, ориентированной на неформальную информацию;
 - 2) Ваш партнер принадлежит к полиактивной культуре;
 - 3) Ваш партнер принадлежит к моноактивной культуре и имеет линейное представление о времени;
 - 4) в культуре Вашего партнера принято циклическое представление о времени.

32. Выберите дистанцию для делового общения с представителями разных культур в соответствии с их представлениями о личном пространстве:

- 1) до 1 метра;
 - 2) 1–2 метра;
 - 3) более 2 метров.
- а) Россия; б) Латинская Америка; в) Япония; г) Арабские страны; д) Китай; е) Великобритания; ж) Португалия; з) Финляндия;

Тематика реферативных работ:

1. Восприятие белорусской культуры иностранцами.
2. Существует ли конвергенция культур?
3. Глобальные продукты или глобальные потребители?
4. Виды и формы международной экспансии на белорусском рынке.
5. Особенности национальных культур в пространстве кросс-культурных коммуникаций.
6. Гуманитарные вопросы кросс-культурных коммуникаций.
7. Средства и пути достижения успеха в кросс-культурных коммуникациях.
8. Экономические и социальные последствия вступления Беларуси в ВТО.
9. Актуальность проблематики кросс-культурных коммуникаций.
10. Этические основания кросс-культурных коммуникаций.
11. Молодежные субкультуры.
12. Современные миграционные процессы в Беларуси
13. Этничность и национальная идентичность.
14. Религиозные конфессии и религиозные организации в Беларуси
15. Деловые переговоры с представителями разных культур.
16. Паравербальные сигналы (интонация, темп речи, паузы и т.д.) в кросс-культурных коммуникациях.
17. Невербальные сигналы и их интерпретация представителями разных культур.
18. Ошибки в интерпретации невербальных сигналов представителей разных культур.
19. Анализ национального характера и менталитета представителя определенной культуры на основе литературного произведения (по выбору).
20. Коммуникативные стратегии, допустимые темы и табу кросс-культурных коммуникаций.
21. Общечеловеческие ценности в разных культурах.
22. Языки жестов, мимики, тела в разных культурах.
23. Восприятие пространства и времени в инокультурах.
24. Полихронные и монохронные культуры.

Тематика контрольных работ:

1. Невербальные аспекты кросс-культурной коммуникации.
2. Коммуникация с помощью органов чувств (окулесика, ольфракция, гастика, гаптика, кинесика).
3. Использование невербальной коммуникации в создании рекламных сообщений.
4. Типы восприятия кросс-культурных различий.
5. Этапы восприятия иной культуры.
6. «Культурный шок» и его отражение в кросс-культурных коммуникациях.
7. Образы, имиджи и стереотипы в кросс-культурных коммуникациях и международном культурном обмене.

8. Беларусь и беларусы: национальный характер, образ и уклад жизни, ментальные особенности, традиции, самовосприятие и самопрезентация, поведенческие стереотипы, этика делового общения.

9. Великобритания: национальный характер, образ и уклад жизни, ментальные особенности, традиции, самовосприятие и самопрезентация, поведенческие стереотипы, этика делового общения.

10. США: национальный характер, образ и уклад жизни, ментальные особенности, традиции, самовосприятие и самопрезентация, поведенческие стереотипы, этика делового общения.

11. Германия: национальный характер, образ и уклад жизни, ментальные особенности, традиции, самовосприятие и самопрезентация, поведенческие стереотипы, этика делового общения.

12. Франция: национальный характер, образ и уклад жизни, ментальные особенности, традиции, самовосприятие и самопрезентация, поведенческие стереотипы, этика делового общения.

13. Страны Восточной Азии: национальный характер, образ и уклад жизни, ментальные особенности, традиции, самовосприятие и самопрезентация, поведенческие стереотипы, этика делового общения.

14. Страны Латинской Америки: национальный характер, образ и уклад жизни, ментальные особенности, традиции, самовосприятие и самопрезентация, поведенческие стереотипы, этика делового общения.

15. Тактильное поведение представителей разных культур в зависимости от социального положения партнеров, пола, степени знакомства, отношения участников коммуникации друг к другу.

16. Проблема понимания в кросс-культурных коммуникациях.

17. Причины культурных конфликтов в кросс-культурных коммуникациях.

18. Культурная экспансия как форма кросс-культурных коммуникаций.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ЗАЧЕТУ, ЭКЗАМЕНУ

Форма зачета в первом семестре: устный опрос.

При подготовке к зачету по дисциплине «Кросс-культурные коммуникации» необходимо повторить весь материал учебной дисциплины, изученный как в процессе аудиторных занятий, так и самостоятельной работы. Нельзя оставлять подготовку к итоговому контролю на последний день.

При самостоятельной подготовке к устному опросу обучающемуся необходимо:

а) готовясь к ответам на вопросы, проработайте информационный материал по дисциплине;

б) проконсультируйтесь с преподавателем по вопросу выбора учебной литературы;

в) обязательно оставьте время для проверки ответов, чтобы избежать механических ошибок.

Форма экзамена во втором семестре: устный ответ на вопросы по билетам. Необходимо тщательно изучить формулировку каждого вопроса, вникнуть в его суть, составить план ответа. Обычно план включает в себя:

- показ теоретической и практической значимости рассматриваемого вопроса;
- обзор освещения вопроса в его историческом развитии;
- определение сущности рассматриваемого предмета;
- основные элементы содержания и структуры предмета рассмотрения;
- факторы, логика и перспективы эволюции предмета;
- показ роли и значения рассматриваемого материала для практической деятельности учащегося.

Необходимо отметить для себя пробелы в знаниях, которые следует ликвидировать в ходе подготовки, для чего следует обратиться за консультацией к преподавателю.

ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Многоаспектность понятия культуры.
2. Сущность культуры как социального феномена.
3. История развития культуры в Вашем понимании.
4. Специфика белорусского менталитета и культуры.
5. Стереотипы восприятия Беларуси и белорусов на Западе.
6. Культура Востока в современном западном мире.
7. Язык жеста в проблеме международного общения.
8. Особенности межкультурных коммуникаций в древнейший период всемирной истории.
9. Межкультурные коммуникации в эпоху Средневековья.
10. Развитие межкультурных коммуникаций в эпоху Нового времени.
11. Традиционные и новые формы кросс-культурной коммуникации.
12. Роль этнических стереотипов в межкультурной коммуникации.
13. Роль внешнеполитических стереотипов в кросс-культурной коммуникации.
14. Мировоззренческие основы межкультурной коммуникации.
15. Американский прагматизм.
16. Англоязычный мир и его культурное своеобразие.
17. Британская невозмутимость.
18. Британское чувство юмора.
19. Восприятие времени в русской культуре. Планирование на будущее - спонтанность.
20. Вербальное и невербальное поведение.

ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Ведение бизнеса в мультикультурной среде.
2. Диалог культур, вторичная адаптация/социализация и культуризация.
3. Каналы коммуникации.
4. Коммуникативная среда и сферы коммуникации.
5. Коммуникация и ее виды, основные единицы вербальной коммуникации: тексты, коммуникативные акты. Структура коммуникативного акта.
6. Коммуникация и культура.
7. Культура и поведение.
8. Личная идентичность.
9. Личностные характеристики коммуникантов: пол, возраст, уровень образования, характер.
10. Модели коммуникационных процессов.
11. Национально-культурная специфика речевого поведения.
12. Невербальная коммуникация.
13. Неосознанный характер процесса коммуникации.
14. Определения коммуникации, общения. Соотношение этих понятий.
15. Организационная и корпоративная культура.
16. Основные аспекты и цели коммуникации.
17. Понятие «культурная идентичность».
18. Понятие коммуникации.
19. Понятие кросс-культурной коммуникации. Объект, предмет и методы исследования, междисциплинарные связи.
20. Понятие культуры.
21. Понятие культуры. Функциональная общность культур, культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурный шок.
22. Прикладной аспект кросс-культурной коммуникации.
23. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».

24. Проблема понимания.
25. Процесс кодирования - декодирования информации.
26. Психологические, социологические и лингвистические направления исследования в теории кросс-культурной коммуникации.
27. Российская культура глазами иностранцев.
28. Символический характер коммуникации.
29. Символический характер коммуникации.
30. Симметричность, одновременность и непрерывность коммуникации.
31. Сравнение культур. Европейские культуры.
32. Структура коммуникативного акта.
33. Сущность культурных ценностей и их место в кросс-культурной коммуникации.
34. Сущность этноцентризма и его роль в кросс-культурной коммуникации.
35. Текстовая деятельность.
36. Теория деятельности как методологическая основа теории коммуникации.
37. Типология коммуникации.
38. Формы коммуникации. Виды коммуникации.
39. Функции коммуникации.
40. Элементы культуры по Ф. Тромпеарсу.
41. Элементы культуры по Хофстеде.
42. Этническая идентичность.
43. Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность коммуникантов.
44. Языковая и концептуальная картины мира.
45. Языковая личность, вторичная языковая личность.

ГЛОССАРИЙ

Аккультурация – процесс адаптации человека к новой культуре в результате контакта с ней.

Ассимиляция – это вариант аккультурации, при котором человек полностью принимает ценности и нормы иной культуры, отказываясь при этом от норм и ценностей своей культуры.

Вербальная коммуникация – общение с помощью средств языка.

Двуязычная опосредованная коммуникация – общение при помощи языкового посредника.

Декодирование – расшифровка сообщения, которая в результате различных помех может быть более или менее адекватной.

Имплицитность – выражение информации в неявной форме, с помощью, например, намеков.

Инкультурация – обучение человека традициям и нормам поведения в конкретной культуре.

Интеграция – идентификация одновременно с родной и с чужой культурой.

Интерпретация – личностная обработка полученной информации, на основе собственного восприятия.

Кодирование – превращение сообщения в символическую форму (при помощи языка, рисунка и т.п.).

Коммуникативные барьеры – факторы, которые мешают осуществлению коммуникации.

Коммуникативные помехи – факторы, которые снижают качество коммуникации.

Коммуникация – обмен мыслями, сообщениями, информацией с помощью различных вербальных и невербальных сигналов.

Конфликт – вид взаимодействия людей, которые преследуют несовместимые цели; состояние дисгармонии между коммуникантами, основанное на столкновении интересов.

Ксенофобия – неприязнь к иностранцам.

Культурная дистанция – степень близости или несовместимости культур друг с другом.

Культурная идентичность – самовосприятие личности и ее отождествление с группами других личностей в рамках конкретной лингвокультуры.

Культурная картина мира – система образов, представлений, знаний об устройстве мира и месте человека в нём.

«Культурные очки» – термин Э. Холла, обозначающий ситуацию, при которой люди рассматривают собственную культуру как центр и меру всех вещей.

Культурный шок – состояние физического и эмоционального дискомфорта, возникающего в процессе приспособления личности к новому культурному окружению.

Лингвоэтнический барьер – отсутствие общего языка, различие в культурах, национальной психологии, недостаточная информированность в вопросах текущей жизни чужой страны и т.п.

Личная идентичность – совокупность знаний и представлений человека о своем месте и роли как члена социальной или этнической группы, о своих способностях и качествах.

Маргинализация – это стратегия освоения чужой культуры, при которой человек теряет идентичность с собственной культурой, и одновременно не проявляет интереса к получению новой культурной принадлежности.

Межкультурная коммуникация – непосредственный или опосредованный обмен информацией между представителями разных культур.

Межличностная коммуникация – это процесс одновременного взаимодействия коммуникантов и их воздействия друг на друга.

Межкультурная чуткость – чувственное восприятие и толкование культурных различий.

Нравы – моральные оценки собственного и чужого поведения.

Невербальная коммуникация – общение с помощью неязыковых средств.

Обратная связь – реакция получателя на сообщение, отправленное отправителем в процессе коммуникации.

Обычай – общепринятый образец действий, предписывающий правила поведения для представителей данной культуры.

Отправитель (адресант) – создатель сообщений.

Паравербальная коммуникация – совокупность звуковых сигналов, которые сопровождают устную речь и приносят в нее дополнительные значения, например, интонация, ритм, тембр.

Перевод – вид деятельности, в процессе которой происходит передача смысла сообщения средствами другого языка; копия исходного текста на другом языке.

Пересказ – это свободное изложение содержания исходного текста.

Получатель (адресат) – объект, которому передается сообщение.

Предрассудок – предвзятое или враждебное отношение к представителям этнических групп, их культурам и к любым фактам их деятельности и поведения.

Реферат – максимально сжатое изложение содержания исходного текста (или нескольких текстов).

Сепарация – это отрицание чужой культуры при сохранении принадлежности к своей культуре.

Система ценностей – множество ценностей, связанных между собой.

Социализация – гармоничное вхождение конкретного человека в социальную среду, усвоение им системы ценностей общества.

Традиция – набор представлений, обычаев, привычек и навыков практической деятельности, передаваемых из поколения в поколение, выступающих регуляторами общественных отношений.

Теория межкультурной коммуникации – наука, которая изучает процесс естественной коммуникации в естественных условиях между представителями различных лингвокультур. Предметом данной науки является анализ типов взаимодействия между представителями различных культур, изучение факторов, оказывающих положительное или отрицательное влияние на результат коммуникативного взаимодействия.

Универсальные ценности – ценности, которые одинаково воспринимаются представителями разных культур.

Ценность – отношение к вещи, явлению, событию, процессу.

Эмпатия – чуткое отношение к настрою собеседника, способность к сопереживанию в процессе коммуникации.

Этническая культура – это культура, в основе которой лежат ценности, принадлежащие той или иной этнической группе. Признаками такой группы являются общность происхождения, расовые антропологические особенности, язык, религия, традиции и обычаи.

Этнический стереотип – устойчивое суждение о представителях одних национальных групп с точки зрения других.

Этнокультурный стереотип – обобщенное представление о типичных чертах, характерных для какого-либо народа или его культуры.

Этноцентризм – чувство превосходства собственной этнической группы над другими.

Этнос – исторически устойчивая общность людей, обладающих общими языком, чертами культуры, традициями поведения, психикой, самосознанием.

Эффективная коммуникация – ситуация общения, участники которой взаимно удовлетворены общением и в процессе которой информация адекватно доведена от отправителя к получателю.

Языковая картина мира – мировосприятие через призму определенного языка.

Языковой посредник – человек, который владеет языками обеих сторон двуязычной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

Основная

1. Гришаева, Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – 3-е изд., испр. – Москва: Академия, 2006. – 333 с.
2. Почебут Л, Г. Кросс-культурная и этническая психология / Л.Г. Почебут: Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры. – Санкт-петербургский государственный университет (г. Санкт-Петербург), 2017. – 335 с.
3. Почепцов, Г. Теория коммуникации / Г. Почепцов. – М.; Киев: Рефл-бук: Ваклер, 2001. – 656 с.
4. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие для студентов и аспирантов высш. учеб. заведений, обучающихся по спец. «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / С.Г. Тер-Минасова; МГУ им. М.В. Ломоносова. – 3-е изд. – Москва: Изд-во Московского университета, 2008. – 352 с.
5. Шарков, Ф.И. Коммуникология: основы теории коммуникации [Электронный ресурс]: Учебник для бакалавров/ Ф.И. Шарков. – 4-е изд., перераб. – М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К», 2013. – 488 с.

Дополнительная

4. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / И.Ю. Иеронова, О.В. Петешова – Калининград: Изд-во БФУ, 2011. – 86 с. (ЭБС «Лань»).
5. Гестеланд, Р.Р. Кросс-культурное поведение в бизнесе. Маркетинговые исследования, ведение переговоров, менеджмент в различных культурах / Р.Р. Гестеланд. – Днепропетровск: Баланс-Клуб, 2003. – 189 с.
6. Грушевицкая, Т.Г. Основы межкультурной коммуникации / Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин. М.: ЮНИТА-ДАНА, 2003. – 352 с.
7. Гудков, Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Б. Гудков. М., 2003. – 286 с.
8. Зинченко, В.Г. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман и др. М., 2010. – 134 с.
10. Коршук, Е.В. Основы межкультурного общения: УМК Е. Коршук – Мн.: БГУ, 2003, 2015. – 138 с.
9. Кочетков, В.В. Психология межкультурных различий / В.В. Кочетков. М., М.: ПЕР СЭ, 2001. – 416 с.
10. Мухамеджанова, Н.М. Межкультурные коммуникации в условиях глобализации Вестник ОГУ. 2010. № 7. – С. 67–74.
11. Мухамеджанова, Н.М. Принцип мультикультурализма в межкультурной коммуникации // Вестник ОГУ. 2010. № 10. – С. 13–19.
12. Персикова, Т.Н. Межкультурные коммуникации: учебное пособие / Т.Н. Персикова. – М.: Логос, 2011. – 223 с. (ЭБС «Книгафонд»).
13. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие / А.П. Садохин. – М.: Альфа – М; ИНФРА – М, 2009. – 134 с.
14. Садохин А.П. Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации: (Опыт системного анализа) // Общественные науки и современность. 2008. № 3. С. 156 – 166.
15. Самохина, Т.С. Эффективное деловое общение в контекстах разных культур и обстоятельств / Т.С. Самохина; учеб. пос. по профессиональной межкультурной коммуникации. М., 2005. – 216 с.
16. Холден, Н. Дж. Кросс-культурный менеджмент. Концепция когнитивного менеджмента: Учебное пособие / Н. Дж. Холден. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 385 с.

Учебное издание

**КРОСС-КУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ
ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНОСТИ II СТУПЕНИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
1-40 80 04 ИНФОРМАТИКА И ТЕХНОЛОГИИ
ПРОГРАММИРОВАНИЯ**

Учебно-методический комплекс по учебной дисциплине

Составитель

ДАВЛЯТОВА Елена Валентиновна

Технический редактор

Г.В. Разбоева

Компьютерный дизайн

Л.И. Ячменёва

Подписано в печать

2021. Формат 60x84 ¹/₁₆. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 1,63. Уч.-изд. л. 1,16. Тираж

экз. Заказ

.

Издатель и полиграфическое исполнение – учреждение образования
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

Свидетельство о государственной регистрации в качестве издателя,
изготовителя, распространителя печатных изданий
№ 1/255 от 31.03.2014.

Отпечатано на ризографе учреждения образования
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».
210038, г. Витебск, Московский проспект, 33.